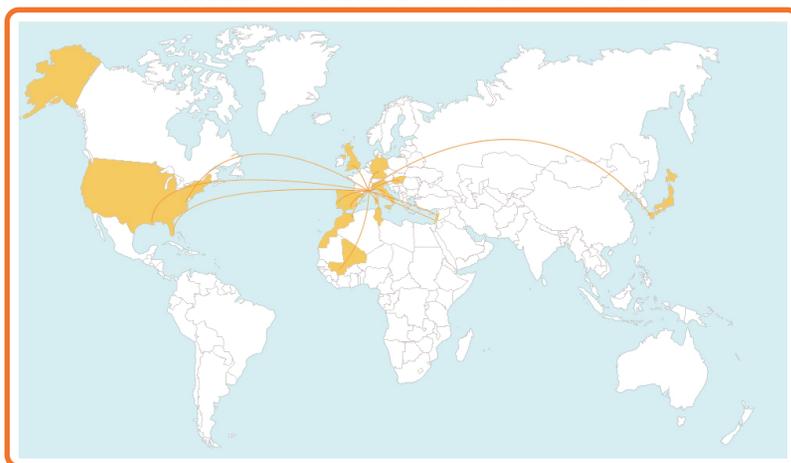


QUI SOMMES NOUS?

L'Association des Jumelages et des Relations Internationales d'Aix-en-Provence —association loi 1901 fondée en 1970— fait partie des acteurs de l'agglomération aixoise engagés dans le développement des relations citoyennes internationales. Grâce à la mobilisation de ses bénévoles, elle organise tout au long de l'année de nombreuses manifestations culturelles et sportives qui réunissent un public citoyen varié et toujours plus important.



UNE ACTION INTERNATIONALE QUI EVOLUE DU JUMELAGE À LA COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE AIX VILLE OUVERTE SUR LE MONDE !



NOTRE MISSION

Développer, favoriser et initier dans tous les domaines, les **relations** et les **échanges** entre la ville d'Aix-en-Provence et les villes d'**Europe** et du **Monde** ayant des points communs sur le plan historique, démographique, touristique, sportif, économique, universitaire, culturel, artistique ou encore thermal.

Notre enjeu est de **tisser des liens entre tous les citoyens** afin de développer une meilleure **compréhension mutuelle**, dépasser les frontières et favoriser les échanges d'idées et de savoir-faire...

NOTRE VISION

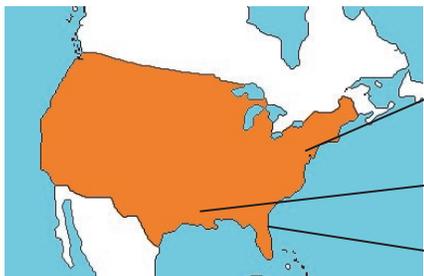
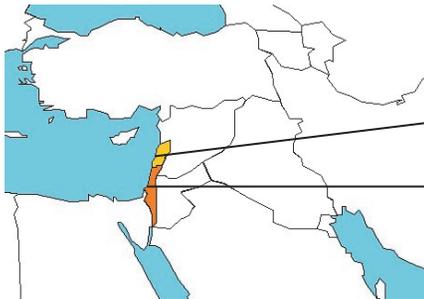
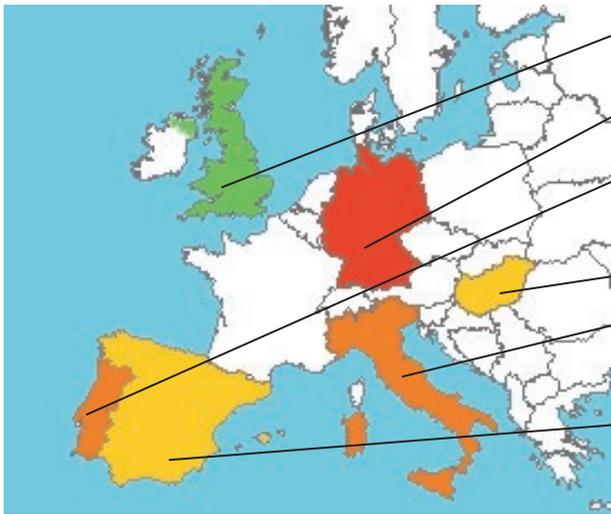
Pour nous le jumelage c'est concrètement :

- Permettre aux citoyens des villes jumelles et partenaires de se **rencontrer et d'échanger** autour de manifestations culturelles, sportives, jeunes, citoyennes, économiques.
- Participer à l'émergence d'une **citoyenneté européenne et mondiale** autour d'actions communes et solidaires.
- **Découvrir** d'autres modes de vie grâce, par exemple, à l'**immersion** dans une famille, une association.
- En conclusion, mieux se **connaître**, pour mieux vivre **ensemble**.



UNIS DANS LA DIVERSITE!

Nous soutenons les relations citoyennes et les échanges entre **Aix-en-Provence** et ses **15 villes jumelles et partenaires**.



EUROPE

Bath, Royaume Uni (1977): Cité thermale antique, également un centre universitaire, culturel et sportif à deux pas de Bristol.

Tübingen, Allemagne (1960): Ville universitaire et dynamique proche de Stuttgart dans le Bade-Württemberg.

Coimbra, Portugal (1985): Ancienne capitale portugaise située entre Porto et Lisbonne, c'est l'un des pôles universitaires les plus anciens d'Europe.

Pécs, Hongrie (2011): Cité cosmopolite et universitaire à la croisée des cultures européennes.

Pérouse, Italie (1970): Ville commerçante et universitaire à l'architecture médiévale, capitale de l'Ombrie.

Grenade, Espagne (1980): Ville étudiante baignée par le soleil andalou, elle bouillonne d'activités culturelles, sportives et artistiques.

AFRIQUE

Carthage, Tunisie (1992): Ancien port punique aux influences multiples, elle dévoile son riche héritage à deux pas de la capitale, Tunis.

Oujda, Maroc (1998): Ville frontière à la fois moderne et traditionnelle, elle entretient de forts liens historiques avec le sud de la France.

Bamako, Mali (2003): Capitale du Mali, la commune V est engagée dans le développement local durable et la gestion de l'eau.

MOYEN-ORIENT

Baalbeck, Liban (2003): Ville d'histoire, elle est un pont entre les cultures méditerranéennes.

Ashkelon, Israël (1995): Cité balnéaire ouverte sur la méditerranée, modernité et antiquité s'y côtoient harmonieusement.

USA

Philadelphie, États-Unis (1998): Berceau de l'histoire américaine, son esprit cosmopolite rayonne à l'échelle du globe, elle accueille également la célèbre Fondation Barnes.

Bâton Rouge, États-Unis (1992): Au cœur de la Louisiane, cette ville étudiante porte l'essence de la vieille Amérique.

Coral Gables, États-Unis (1997): Ville universitaire située sur les côtes de Floride. On y retrouve les codes architecturaux méditerranéens.

JAPON

Kumamoto, Japon (2013): Cité d'art et d'eau, tout comme Aix-en-Provence, elle est célèbre pour son eau souterraine, son histoire et son université.



NOS ACTIONS



Visant l'**ouverture d'esprit** et le **développement d'une conscience internationale**, l'association joue en premier lieu un rôle d'information auprès des citoyens aixois. Aussi, nous sommes présent sur deux forums majeurs de la vie associative aixoise.

- **La Fête de l'Europe, organisée tous les 9 mai** avec la municipalité d'Aix-en-Provence et un collectif d'associations, est le **théâtre d'échanges et de débats sur l'Europe**. À cette occasion l'AJRI informe le public aixois des tenants et aboutissants du jumelage et de la coopération internationale en présentant nos villes partenaires européennes.

- **L'Assogora, organisée par Pays d'Aix Associations** mi-septembre, est une journée consacrée aux associations aixoises. **Lieu d'échanges et d'information**, le stand de l'AJRI est toujours à l'écoute du public et prêt à répondre aux questions du public sur les relations de jumelages qu'entretient Aix-en-Provence.

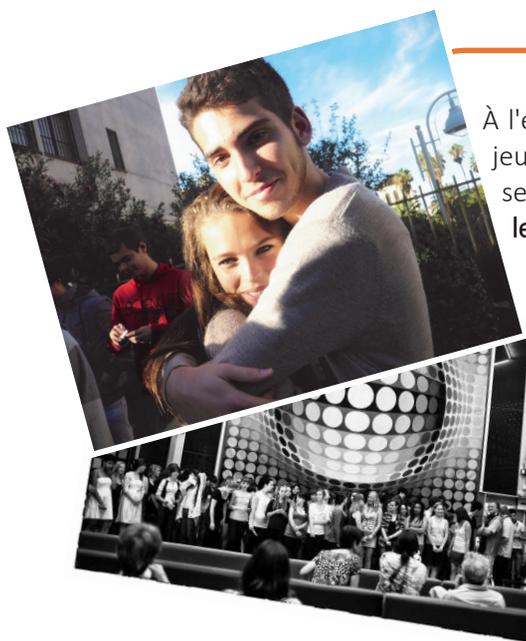
Les échanges citoyens acteurs des dynamiques internationales.

Nous organisons des rencontres et des échanges entre associations, clubs, groupements, afin de favoriser la **découverte d'autres cultures** et la **promotion d'Aix-en-Provence** et de sa région.

Aussi, afin d'assurer concrètement le **développement des relations** et des **échanges** entre la ville d'**Aix-en-Provence** et ses jumelles partout dans le **Monde**, l'Association des Jumelages et des Relations Internationales d'Aix-en-Provence est partenaire et organise de nombreuses manifestations dans des domaines variés.

Autour du pilier central de l'échange citoyen, **4 pôles** :

- la jeunesse
- le sport
- la culture
- le développement économique



JEUNES

À l'écoute de la jeunesse, l'AJRI prend part à des projets d'échanges entre jeunes et scolaires. Découverte et amitié sont au cœur de ces échanges qui se veulent respectueux des cultures. Grâce à ces échanges, nous plantons **les graines d'un futur développement international**.

Des échanges entre les lycées d'**Aix-en-Provence** de **Tübingen**, de **Grenade** ou encore de **Pécs**, sont autant d'exemples réussis de ces rencontres.

Sans oublier nos **ainés** qui eux aussi prennent une **part active** dans les **échanges citoyens** avec des voyages tous les ans dans nos villes

SPORT

Initiateur d'échanges et de rencontres, le sport est un médium clef de notre vision de l'échange citoyen et en particulier à destination de la jeunesse. Porteur de valeurs universelles telles le respect et le partage, plusieurs rencontres riches de découverte et de bonne humeur rythment l'année.

Déplacement à **Tübingen** des jeunes de Pays d'Aix Natation et de l'AUC judo; accueils réciproques des clubs **pétanques** de **Bath** et **Tübingen** d'Aix-en-Provence ; tournois entre **Carthage**, **Tübingen**, **Pérouse** et Aix-en-Provence autour d'équipes de basket, de volleyball, et de handball...



CULTURE

La **découverte** d'une autre culture comme la **promotion** de sa propre culture sont des objectifs essentiels de l'association. Plusieurs **actions culturelles** voient le jour **chaque année** entre Aix-en-Provence et ses jumelles dans le but de partager des valeurs communes mais aussi de découvrir nos différences pour mieux se comprendre.

Des échanges de **peintres** et d'**expositions**, aux séjours nombreux de **musiciens** et de **chœurs** allemands et anglais, en passant par des **regards croisés** de **photographes** et d'**auteurs**, toute la culture est représentée.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

C'est en **connaissant l'autre** que l'on peut véritablement échanger. Ainsi, nous nous plaçons en **intermédiaire**, comme un pont entre les cultures afin de favoriser et faciliter les échanges et prises de contact y compris au niveau économique.

À l'image de ce développement, nous organisons chaque année avant les fêtes de Noël le **Marché International des Villes Jumelles**. Évènement phare de l'association avec près de 15000 visiteurs chaque année, cette manifestation regroupe 40 stands représentant 12 pays. Les citoyens aixois peuvent y rencontrer des artisans et commerçants étrangers venant de nos villes jumelles et partenaires et y découvrir un **artisanat de qualité** et **des produits régionaux** en provenance du monde entier.

Ce n'est pas tout, qui dit jumelage évoque aussi échanges. Nos commerçants aixois sont donc présents à la Feira dei Morti (Pérouse, Italie) et au Marché Ombo Provençal (Tübingen, Allemagne).



Nos partenaires & mécènes

En plus de nos membres bénévoles, l'Association des Jumelages et des Relations Internationales reçoit le soutien de nombreux partenaires et mécènes pour l'organisation des manifestations.

Nos partenaires institutionnels :

La Ville d'Aix-en-Provence, la Communauté du Pays d'Aix, le Conseil Général des Bouches-du-Rhône, l'Office de Tourisme, l'Office Municipal des Sports, le Conservatoire de Musique d'Aix-en-Provence.



Nos partenaires associatifs :

Pays d'Aix Associations, Maison de l'Europe, AUC, PABasket, Pays Aix Natation, le Centre Franco-Allemand, la Noria, les clubs de pétanque d'Équilles, des Milles, de Puyricard, de Cabriès, de Saint-Cannat, la Chorale Schola, OPUS 13 et bien d'autres encore, etc...



Nos partenaires entreprises :

Air France, Société Ricard, Confiserie du Roy René, Chocolaterie Puyricard, Balade en Provence, Savonneries Bleujaune, Thrifty, Restaurant 384, Susini Esthétique, Radio Dialogue...



